

6 SEPTEMBER
± Archangel Michael at Colossae (Kolasse)

VESPERS

Lord I have cried

Tone 4

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;

my soul has waited for your word,

my soul has hoped in the Lord.

O Michael, the supreme commander, you have been revealed as the bright messenger of the Divinity of triple radiance. You cry out, as you rejoice with the heavenly powers, "You are holy, O Father. You are holy, co-eternal Word. You are also holy, O Holy Spirit. *You are* one glory, one kingdom, one essence, one divinity and one power." X2

S4: Let Israel hope in the Lord

from morning watch until night,

from morning watch.

S3: For there is mercy with the Lord

and abundant redemption with *him*.

He will redeem Israel from all his offences.

O Archangel Michael, your appearance is fiery and your beauty miraculous. You pass over creation in your immaterial nature and fulfil the commandments of the Creator of all. You are known as all powerful by your might and you have made your Church, which is honoured by your holy name, a source of healing. X2

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.

It is written, "You make your angels spirits and your ministers a flaming fire." O Word, you have revealed Michael to be the leader of the archangels. He submits to your commands and fearfully proclaims the thrice-holy hymn to your glory. *X2*

Glory: Tone 6

All you angelic hosts, rejoice with us, for the great supreme commander, your superior and our intercessor, appears most marvellously today in his honourable temple to make it holy. Therefore, as we chant suitable hymns, let us cry aloud to him, "O Michael, greatest of the archangels, shelter us beneath your wings.

Both now:

All you choirs of virgins, rejoice with us, for our advocate and mediator, our protection and sure refuge, comes today to comfort the afflicted with her divine and holy providence. We rightly praise her and sing to her, "O pure Theotokos, keep us safe under your divine protection."

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!

O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon *Of the Day*

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit

D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Amen.

Apósticha

Tone 1

O great captain Michael, you are the chief of the heavenly armies and a powerful protector for men on earth. You are their rescuer and guardian. We sing to you with faith and ask you to rescue us from all evil.

S1: He make his angels spirits

and his ministers tongues of fire. Ps 103

Today, the chief of the powers above invites human choirs to celebrate with the angels on the joyful feast of their synaxis, as they sing a hymn to the thrice-holy God.

S2: Bless the Lord, O my soul;

O Lord my God, you are highly exalted. Ps 103

O archangel Michael, you are a pure spirit and the faithful take refuge under the shadow of your wings. Protect them and guard them along their

way. Help each one of us also at the hour of our death and grant us your support in your good will.

Glory: Both now:

O glorious captain Michael, rescue from every need, affliction, grievous sin and sickness, those who praise you and plead with you, for you are the captain of the angelic armies. You gaze clearly on the immaterial One, for you are a bodiless power. You are radiant with the unapproachable light of the Lord of glory, who took up our flesh and was incarnate from the Virgin to save the human race because of his love for us humans.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace
 according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
 which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
 and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytikia

Tone 4

O supreme leader of the heavenly hosts, although we are unworthy, we continually implore you to shelter us through your prayers under the wings of your ethereal glory. Guard us who fall down and cry out insistently, “Rescue us from dangers, for you are the commanders of the powers above.”

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you in a union without confusion and freely endured the cross for us by his own will. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.

Blessed is the one who comes in the Lord's name. *Ps 117*

S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.

S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord's name.

S3: This *is* the Lord's doing
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 4

O supreme leader of the heavenly hosts, although we are unworthy, we continually implore you to shelter us through your prayers under the wings of your ethereal glory. Guard us who fall down and cry out insistently, "Rescue us from dangers, for you are the commanders of the powers above."

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you in a union without confusion and freely endured the cross for us by his own will. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 4

O divine and great captain Michael, as you stand in your sacred temple, we devoutly glorify you as the chief of the bodiless armies. We ask you in faith, "Snatch us away from the tyranny of the enemy and from the Gehenna which overhangs us. Rescue us through your holy prayers."

Kathisma 2

Tone 4

O great captain of the bodiless attendants, you stand in the presence of God and are illuminated by the radiance of the age to come. Enlighten and sanctify the faithful who sing to you. Rescue them from the tyranny of the enemy and request a peaceful life for the Christian people and for all the world.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
and wipe out my offence through your great compassion.

⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
and cleanse me from my sin.

⁵ For I know my lawlessness
and my sin is always before me.

⁶ I have sinned against you alone
and done this evil before you

^{6b} so that you might be justified in your words
and overcome when you are judged.

⁷ For see, I was conceived in lawlessness
and my mother gave birth to me in sin.

⁸ For see, you have loved truth
and revealed to me the hidden and secret *things* of your wisdom.

⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
you will wash me and I will become whiter than snow.

¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
the humbled bones will rejoice.

¹¹ Turn your face from my sins
and wipe out all my lawlessness.

¹² O God, create a pure heart within me
and renew an upright spirit within me.

¹³ Do not banish me from your presence
or remove your Holy Spirit from me.

¹⁴ Restore the joy of your salvation to me
and make me firm with your directing Spirit.

¹⁵ I will teach the lawless your ways

and the ungodly will return to you.

¹⁶ O God, set me free from the guilt of blood;
O God of my salvation,
my tongue will rejoice in your justice.

¹⁷ O Lord, you will open my lips
and my mouth will proclaim your praise.

¹⁸ For if you had wanted sacrifice, I would have given it;
you will not be pleased with burnt offerings.

¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
God will not despise a broken and humbled heart.

²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
and let the walls of Jerusalem be built.

²¹ Then you will be pleased with a sacrifice of justice,
with an offering and burnt sacrifices;
then they will offer calves on your altar.

Kontákion

Tone 4

O Commander of God's armies and servant of the divine glory, O prince of the bodiless angels, guide of men, supreme commander of the bodiless hosts, request whatever is good for us and for great mercy.

Íkos

O immortal Lover of the human race, you stated in the Scriptures that the host of angels rejoices in heaven at the repentance of one sinner. O sinless Lord, you know every heart, therefore we dare to address your goodness every day from the depths of our misery, "Have mercy on us, grant us contrition and pardon, although we are unworthy, for we have someone who pleads for whatever is good for us, the prince of the bodiless angels.

Synaxáron

Today we remember the amazing miracle accomplished at Colossae in Phrygia by the Archangel Michael. His name means, "Who is like God." He appeared like a new Noah, for on the Sixth he caused a rock to appear as a shield against an advancing flood.

Together with him we remember:

Martyrs Evdóxios, Zíno, Pomylos and Makários C4

Abbess Bega of Copeland in Cumbria C7

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: Moses inscribed the invincible weapon of the cross on the waters and marked a straight line before him with his staff. He divided the Red Sea and opened a path for Israel who went over dry shod. Then he marked a second line across the waters, united them in one and overwhelmed the chariots of Pharaoh. Therefore let us sing to Christ our God, for he has been glorified.

3: The rod of Aaron is an image of this mystery; it comes into bud to show who should be priest. So also the wood of the Cross has now flowered in the Church that once was barren. It has filled her with strength and steadfastness.

4: O Lord, I have heard the mystery of your dispensation. I have considered your works and I glorified your divinity.

5: O three times blessed tree, on which Christ the King and Lord was stretched, the beguiler who tempted the human race with the tree fell because of you. He was caught in the trap set by God who was crucified on you in the flesh and grants peace to our souls.

6: Jonah stretched out his hands in the form of a cross within the belly of the whale and plainly prefigured your redeeming passion. He was cast out after three days and foreshadowed the mighty resurrection of Christ our God who was crucified in the flesh and enlightened the world by his rising on the third day.

7: The senseless decree of the wicked tyrant confused the people and breathed out threats and blasphemy hateful to God. Yet neither the fury of wild beasts nor the roaring of the fire could frighten the three children. As they stood together in the flame and were fanned by the wind which brought refreshment like the dew, they sang, "Blessed are you and praised above all, our God and the God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

O children, equal in number to the Trinity, bless God the Father and Creator. Sing the praises of the Word who descended and changed the fire

to dew and exalt above all for ever the most Holy Spirit who gives life to all.

Ode 9

My soul glorifies the Lord
and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim
and beyond compare more glorious than the Seraphim.
You gave birth to God the Word without defilement;
O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm
and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
and dismissed the rich with nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
in remembering his mercy,
as he spoke to our fathers,
to Abraham and his seed for ever. R:

9: O Theotokos, you are a mystical Paradise in which Christ blossomed.
Through him the life-bearing wood of the Cross was planted on earth.
Now at its elevation we bow in worship before it and glorify you.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Exaposteilária

Tone 3

All you mortals, come and observe! See the miracle accomplished at Colossae by the Archangel Michael! The bodiless being pierced the rock with his commander's staff and diverted the river which threatened the source of its holy streams.

I have become distant from the beautiful image in which I was created by divine action, because I am miserable through the lack of control which I have shown in the past. O Christ, in the tenderness of your heart and in your ineffable fellowship with me, you have taken my sorry image on yourself. O Saviour, you have renewed my whole being in the womb of the pure Virgin.

Praises

Tone 1

Let everything with breath praise the Lord.

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.

To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.

To you, O God, is due a song.

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

Let those of us who are on earth celebrate God like the angels in heaven; he is seated on his throne of glory. Let us sing to him, "You are holy, O heavenly Father, co-eternal Word and all-holy Spirit"

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

Let those of us who are on earth celebrate God like the angels in heaven; he is seated on his throne of glory. Let us sing to him, "You are holy, O heavenly Father, co-eternal Word and all-holy Spirit"

S1: He make his angels spirits

and his ministers tongues of fire. Ps 103

O Michael, great commander of the angels and eye-witness of the ineffable majesty, you boldly command the heavenly spirits as you stand before the throne of radiant glory. Save us from trials and dangers through your prayers, for we pray to you from the depths of our misery.

S2: Bless the Lord, O my soul;

O Lord my God, you are highly exalted. Ps 103

O great prince Michael, leader of the bodiless angels, you are an initiate, eye-witness and servant of the divine Light which shines in the age to come. Save all of us who honour your memory every year as we sing with faith to the Trinity.

Glory: Tone 5

O archangel Michael, the Devil's power is expelled from every place which is protected by your grace, for after his fall, Lucifer could not stand your light. Therefore we implore you to extinguish the fiery darts which he hurls against us. O archangel Michael, totally worthy of praise, save us from his snares through your holy mediation.

Both now:

O virgin Theotokos, all of us who are faithful call you blessed. We rightly glorify you as the immovable city, the indestructible fortification and the fearless protector and refuge of our souls.

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!

glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;

have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,

for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. Ps 144

⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. Ps 32.

¹⁶ Blessed are you, O Lord!
Teach me your statutes. X3 Ps 118

¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. Ps 89

I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40

¹⁴ O Lord, I have fled to you;
teach me to do your will, for you are my God. Ps 142

¹⁵ For with you is the source of life
and in your light we will see light. Ps 35

¹⁶ Stretch out your mercy
to those who know you. Ps 35

Triságion

Apolytícion

Tone 4

O supreme leader of the heavenly hosts, although we are unworthy, we continually implore you to shelter us through your prayers under the wings of your ethereal glory. Guard us who fall down and cry out insistently, "Rescue us from dangers, for you are the commanders of the powers above."

LITURGY

Antiphon 1 Ps 91 Tone 5

S1: It is good to thank the Lord

and make melody to your name, O Most High.

R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!

S2: To announce your mercy in the morning
and your truth by night,

S3: For the Lord our God is upright
and there is no injustice in him.

S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 92 Tone 2

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself.

R: Save us, O Son of God. You are wonderful in your saints.
We sing to you, “Alleluia!”

S2: For he founded the world which will not be moved.

S3: O Lord, holiness is right for your house
to length of days.

S4: Glory: Both now:

Monogenes

Antiphon 3 Ps 45 Tone 2

S1: Come, let us rejoice in the Lord,
and shout with joy to God our Saviour.

R: O supreme leader of the heavenly hosts, although we are unworthy, we continually implore you to shelter us through your prayers under the wings of your ethereal glory. Guard us who fall down and cry out insistently, “Rescue us from dangers, for you are the commanders of the powers above.”

S2: Let us enter his presence with thanksgiving
and gladly cry to him with psalms,
for the Lord is a great God
and a high king over all the earth.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.
 Save us, O Son of God.
 You are wonderful in your saints.
 We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia

Tone 4

O supreme leaders of the heavenly hosts, although we are unworthy, we continually implore you to shelter us through your prayers under the wings of your ethereal glory. Guard us who fall down and cry out insistently, "Rescue us from dangers, for you are the commanders(s) of the powers above."

Of the Church

Kontáktion

Tone 4

O most pure Virgin, Joachim and Anna are freed from barrenness through your birth. Adam and Eve *are freed* from the corruption of death and we, your people, who are freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you, "The infertile woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life."

Triságion

Prokeímenon Ps 103 Tone 4

R: He makes his angels spirits
 and his ministers tongues of fire.

S: Bless the Lord, O my soul.

Apóstolos

From the Letter of Paul to the Hebrews (2:2-10)

Brothers, if the word spoken through angels proved steadfast, and every transgression and disobedience received a just recompense; ³ how will we escape if we neglect so great a salvation— which at the first having been spoken through the Lord, was confirmed to us by those who heard; ⁴ God also bearing witness with them, both by signs and wonders, and by various works of power, and by gifts of the Holy Spirit, according to his own will? ⁵ For he did not subject the world to come, whereof we speak, to angels. ⁶

But one has somewhere testified, saying, "What is man, that you think of him? Or the son of man, that you care for him? ⁷ You made him a little lower than the angels; you crowned him with glory and honour and set him over the works of your hands. ⁸ You have put all things in subjection under his feet." For in that he subjected all things to him, he left nothing that is not subject to him. But now we do not see all things subjected to him, yet. ⁹ But we see the one who has been made a little lower than the angels, Jesus, because of the suffering of death crowned with glory and honour, that by the grace of God he should taste of death for everyone. ¹⁰ For it became him, for whom are all things, and through whom are all things, in bringing many children to glory, to make the author of their salvation perfect through sufferings.

Alleluia Ps 148 Tone 2

S1: Praise the Lord from the heavens.

S2: Praise him, all his angels.

Gospel

From the Holy Gospel according to Luke (10:16-21)

The Lord said to his disciples, "The one who hears you hears me, and the one who rejects you rejects me, and the one who rejects me rejects the one who sent me." ¹⁷ The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons are subject to us in your name!" ¹⁸ And he said to them, "I saw Satan fall like lightning from heaven. ¹⁹ Behold, I have given you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy; and nothing shall hurt you. ²⁰ Nevertheless do not rejoice in this, that the spirits are subject to you; but rejoice that your names are written in heaven." ²¹ In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit and said, "I thank thee, Father, Lord of heaven and earth, that you have hidden these things from the wise and understanding and revealed them to babes; yes, Father, for such was your gracious will."

Prokeimenon Ps 103

You make your angels spirits

and your ministers tongues of fire. Alleluia!